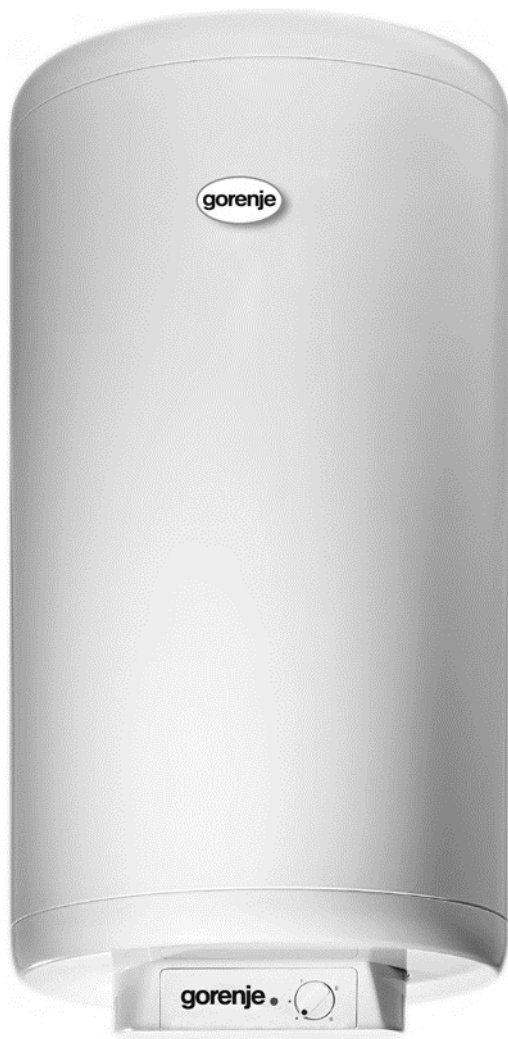


**gorenje**



***GBF 50-150***

---

<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b>	<b>3</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>8</b>
<b>MD</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>14</b>

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

⚠ Цей прилад може експлуатуватися дітьми, старшими 8 років, людьми з обмеженими фізичними, сенсорними й розумовими здібностями, а також тими, хто не володіє достатнім досвідом або знаннями, лише під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або після надання цією особою відповідних інструкцій, що гарантують безпечне користування приладом.

⚠ Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

⚠ Чищення й доступне користувачеві технічне обслуговування не повинні здійснювати діти без нагляду.

⚠ Прилад призначено для побутового та промислового використання.

⚠ Монтаж повинні здійснювати кваліфіковані фахівці з дотриманням чинних норм і правил у відповідності до інструкції виробника.

⚠ Для підключення до системи водопостачання напірного (закритого) типу на трубу подачі води водонагрівача обов'язково слід установити запобіжний клапан з номінальним тиском 0,6 МПа (6 бар) або 0,9 МПа (9 бар) (див. таблицю маркування), що дозволяє уникнути підвищення тиску в баку більше, ніж на 0,1 МПа (1 бар) відносно номінального.

⚠ Вода може капати з вихідного отвору запобіжного клапана, тому він має залишатися відкритим для доступу повітря.

⚠ Вихідний отвір запобіжного клапана має бути направлений униз і встановлений у такий спосіб, щоб не допускати замерзання води.

⚠ Для нормального функціонування запобіжного клапана необхідно самостійно проводити регулярні перевірки з метою видалення водного каменя й запобігання блокуванню клапана.

⚠ Між водонагрівачем і запобіжним клапаном заборонено встановлювати запірний клапан, оскільки він блокує роботу запобіжного клапана!

⚠ Перед підключенням до електромережі водонагрівач слід обов'язково наповнити водою!

⚠ Водонагрівач обладнаний додатковим термозапобіжником, який спрацює у разі виходу з ладу термостату. Якщо

термостат виходить з ладу, температура води у водонагрівачі може сягати 130 °С . Під час монтажу систем водопроводу слід обов'язково враховувати вказані температурні перенавантаження.

**⚠** У разі відімкнення водонагрівача від електромережі слід злити всю воду з баку з тим, щоб уникнути її замерзання.

**⚠** Зливання води з водонагрівача відбувається через трубу подачі води бака. Задля цього рекомендується встановити між запобіжним клапаном і трубою подачі води Т-подібний з'єднувач з випускним клапаном.

**⚠** В жодному разі не намагайтеся здійснювати будь-які спроби ремонту приладу самотужки, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.



Прилади виготовлені з екологічно чистих компонентів, що дозволяє демонтувати їх по завершенні терміну придатності у найбільш безпечний спосіб і піддати вторинній переробці.

Вторинна переробка матеріалів дозволяє скоротити кількість відходів і знизити потребу у виробництві основних матеріалів (приміром, металу), що потребує значних енерговитрат, а також, відповідно, зменшити викид шкідливих речовин. Завдяки процедурам вторинної переробки скорочуються витрати природних ресурсів, адже пластикові відходи й відходи металів будуть повторно використані у виробничих процесах. Докладнішу інформацію про систему утилізації відходів можна отримати в регіональному центрі утилізації або в компанії, що продає даний прилад.

**Шановний покупець, ми вдячні Вам за придбання нашої продукції. ПЕРЕД УСТАНОВКОЮ ТА ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!**

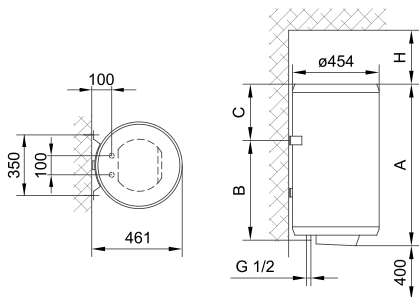
**ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНО ДЛЯ ПОБУТОВОГО ТА ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

Роботи, пов'язані з ремонтом, усуненням нальоту, перевіркою або заміною магнієвого аноду, має право виконувати тільки спеціаліст авторизованого сервісного центру.

## МОНТАЖ

Водонагрівач необхідно встановлювати якомога ближче до точок споживання води. До стіни прилад слід кріпити за допомогою відповідних кріпильних болтів з мінімальним діаметром 8 мм. Тонкі стіни необхідно відповідно підсилювати у місці кріплення водонагрівача. Водонагрівач такої конструкції можна кріпити

вертикального до стіни. Для полегшення перевірки та заміни магнієвого аноду ми рекомендуємо залишити мінімальну відстань »Н« над водонагрівачем, та також принаймні 400 мм вільного простору під водонагрівачем, або з боку, залежно від обраного типу встановлення (дивіться схему і таблицю з розмірами).



	A	B	C	H
GBF 50	566	365	185	130
GBF 80	771	565	190	180
GBF 100	931	715	200	260
GBF 120	1104	865	205	260
GBF 150	1319	1065	220	260

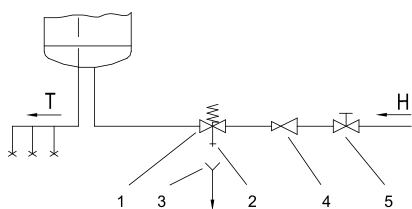
Приєднувальні і монтажні розміри водонагрівача [мм]

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖІ

На трубах водонагрівача кольором позначені вхід і вихід води. Постачання холодної води позначено синім кольором, вихід гарячої позначений червоним. З міркувань безпеки вхідну трубу необхідно обладнати запобіжним клапаном, який запобігає перевищенню номінального тиска в баці більше, ніж 0,1 МПа. Підігрів води у водонагрівачі спричиняє підвищення тиску в баці до рівня, обмеженого запобіжним клапаном. Вода не може повертатися у водопровідну систему, тому результатом цього може бути крапання на виході запобіжного клапана. Цю воду можна спрямувати у каналізаційну мережу, під'єднавши дренажну трубку до запобіжного клапана. Під'єднана трубка до виходу запобіжного клапана, повинна бути встановлена вертикально і не піддаватись впливу низьких температур. У випадку, якщо існуюча система трубопроводу не дозволяє відводити воду, яка крапає, в каналізацію, можна встановити 3-літровий розширювальний контейнер на вхідну трубку водонагрівача. Через кожні 14 днів необхідно переконатися, що зворотний-запобіжний клапан функціонує належним чином. Для перевірки необхідно відкрити вихід зворотного-запобіжного клапана, повернувши важіль або гайку клапана (залежно від його типу). Клапан функціонує нормально, якщо вода тече з вихідного отвору, коли вихід відкритий.

**Між водонагрівачем і незворотним-запобіжним клапаном, неможна додатково встановлювати незворотний клапан, тому що це блокуватиме роботу запобіжного клапана.**

Водонагрівач можна підключати до водопровідної мережі в будинку без редуційного клапана, якщо тиск в мережі нижчий за 0,8 МПа. Перед електричним під'єднанням водонагрівач необхідно наповнити водою. При першому наповненні відкрийте кран гарячої води на змішувачі. Коли прилад наповнений, зі змішувача починає литися вода.



Опис:

- 1 – Незворотний–запобіжний клапан
- 2 – Тестовий патрубок
- 3 – Дренажна трубка
- 4 – Редукційний клапан
- 5 – Вентиль

H – Холодна вода

T – Гаряча вода

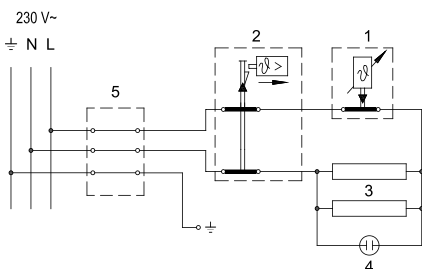
Схема підключення водонагрівача до водопровідної системи

## ПІД'ЄДНАННЯ ВОДОНАГРІВАЧА ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Перед підключенням до електромережі необхідно під'єднати до водонагрівача електричний кабель, для чого слід зняти лицьову панель, що знаходиться на передній частині пластикової кришки. Панель слід зняти наступним чином: обережно вставте викрутку в проїму між панеллю і захисною кришкою, спочатку біля ручки термостата, а потім з протилежного боку ручки. Тепер панель можна зняти. Щоб зняти захисну пластикову кришку, необхідно зняти також і ручку термостата для чого треба відкрутити обидва фіксаторні болти.

Електропроводка, що під'єднується до водонагрівача повинна бути обладнана двополюсним перемикачем.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед будь-яким ремонтом або обслуговуванням приладу його необхідно повністю відключити від енергопостачання!**



Опис:

- 1 – Термостат
- 2 – Двополюсний перемикач
- 3 – Нагрівальний елемент (2 x 700 Вт)
- 4 – Сигнальна лампа
- 5 – Електрична колодка

L – Провід під напругою

N – Нейтральний провід

⊕ – Провід заземлення

Схема електричного підключення

## ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після підключення до водопровідної та електричної мереж водонагрівач готовий до використання. Температуру нагріву води можна встановити в діапазоні між 25°C та 75°C за допомогою повороту ручки термостата, яка розташована на передній частині захисної пластикової кришки. Ми рекомендуємо встановлювати ручку термостата на позицію "E". Така установка є найбільш економною;

температура води при такій позиції ручки буде близько 55°C, відкладення накипу та теплові втрати будуть значно меншими, ніж при встановленні максимальної температури. Про функціонування електричних нагрівальних елементів сигналізує індикаторна лампочка. Якщо Ви не збираєтеся користуватися водонагрівачем впродовж тривалого періоду часу, в умовах, де він підпадатиме дії низьких температур, електропостачання можна не відключати, а встановити ручку термостата в позицію “\*”. При цій установці температура води в баці буде підтримуватись на рівні 10°C. Якщо ж від’єднати прилад від енергопостачання при дії низьких температур, з нього необхідно злити воду. Перед тим, як зливати воду, відключіть водонагрівач від електропостачання. Відкрийте кран гарячої води на змішувачі. Зливати воду слід крізь вхідне з’єднання. З цією метою ми рекомендуємо встановити дренажний клапан між вхідним з’єднанням водонагрівача і запобіжним клапаном. Якщо у Вас не встановлений дренажний клапан, воду зливати можна також безпосередньо крізь запобіжний клапан, встановивши важіль або гвинт запобіжного клапана в позицію “Test” (тест). Інший спосіб – просто зняти запобіжний клапан і злити воду крізь вхідне з’єднання. Після зливання води крізь вхідну трубку залишиться невелика кількість води, яку необхідно злити знявши для цього нагрівальний фланець. Корпус водонагрівача слід чистити м’яким розчином детергенту. Не використовуйте розчинники, сольвент, або грубі миючі засоби. Регулярне проведення профілактичних робіт забезпечить триваліший строк служби приладу.

**В жодному разі не намагайтеся здійснювати будь-які спроби ремонту приладу самотужки, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.**

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип		GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Об’єм	[л]	50	80	100	120	150
Номинальний тиск	[МПа]	0,9				
Вага/з водою	[кг]	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Антикорозійний захист бака		Емальований бак/магнієвий анод				
Потужність електричного нагрівача	[Вт]	1400				
Кількість та потужність нагрівальних елементів	[Вт]	2 x 700				
Напруга	[В~]	230				
Клас захисту		I				
Ступінь захисту		IP24				
Час нагріву до 75°C <sup>1)</sup>	[год.]	2:40	4:20	5:25	6:30	8:00
Кількість змішаної води при 40°C		96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Споживання електроенергії <sup>2)</sup>	[кВт год./ добу]	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Час нагріву цілого об’єму водонагрівача за допомогою внутрішнього електричного нагрівача при температурі вхідної води 15°C.

2) Споживання електроенергії для досягнення стабільної температури води у водонагрівачеві 65°C при температурі оточуючого середовища 20°C, вимірювання здійснені відповідно до SIST EN 60379.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

⚠ Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также с недостаточным опытом или знаниями только под присмотром лица, отвечающего за их безопасность или после получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор.

⚠ Не позволяйте детям играть с прибором.

⚠ Очистка и доступное пользованию техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

⚠ Монтаж должен производиться с соблюдением действующих норм и правил в соответствии с инструкцией производителя квалифицированными специалистами.

⚠ Для подключения в системы водоснабжения закрытого типа на трубу подачи воды водонагревателя необходимо обязательно установить предохранительный клапан с номинальным давлением 0,6 МПа (6 бар) или 0,9 МПа (9 бар) (см. маркировочную табличку), предупреждающий повышение давления в баке более чем на 0,1 МПа (1 бар) относительно номинального.

⚠ Вода может капать из выпускного отверстия предохранительного клапана, поэтому оно должно оставаться открытым для доступа воздуха.

⚠ Выпускное отверстие предохранительного клапана должно быть направлено вниз и расположено таким образом, чтобы не допускать замерзания воды.

⚠ Для правильного функционирования предохранительного клапана необходимо проводить регулярные проверки с целью удаления водного камня и проверки предохранительного клапана на предмет блокировки.

⚠ Между водонагревателем и предохранительным клапаном запрещается устанавливать запорный клапан, так как он блокирует работу предохранительного клапана!



⚠ Перед подключением к электросети водонагреватель обязательно следует наполнить водой!

⚠ На случай отказа термостата водонагреватель оснащен дополнительным термопредохранителем. При отказе термостата в соответствии со стандартами безопасности температура воды в водонагревателе может достигать 130 °С. Во время работ по монтажу систем водопровода следует обязательно учитывать указанные температурные перегрузки.

⚠ В случае отключения водонагревателя от электросети, с целью избежания замерзания, следует слить всю воду из бака.

⚠ Слив воды из водонагревателя производится через трубу подачи воды бака. С этой целью рекомендуется между предохранительным клапаном и трубой подачи воды установить Т-образный соединитель с выпускным клапаном.

⚠ Пожалуйста, не пытайтесь устранить возможные неисправности теплового насоса самостоятельно, а сообщать о них в ближайший уполномоченный сервисный центр.



Изделия произведены из экологически чистых компонентов, что позволяет демонтировать их в конце срока службы наиболее безопасным способом и подвергнуть вторичной переработке.

Вторичная переработка материалов позволяет сократить количество отходов и снизить потребность в производстве основных материалов (например, металла), требующем огромных затрат энергии и соответственно снизить эмиссию вредных веществ. Таким образом благодаря процедурам вторичной переработки сокращается расход природных ресурсов, учитывая, что пластиковые отходы и отходы металлов будут вторично использованы в производственных процессах.

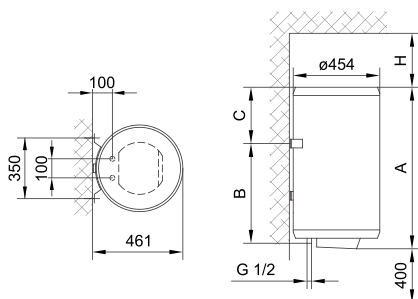
Более подробную информацию о системе утилизации отходов можно получить в региональном центре утилизации или у продавца, продавшего изделие.

**Уважаемый покупатель, мы благодарны Вам за выбор нашей продукции. ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА**

Работы, связанные с ремонтом, устранением налёта, проверкой или заменой магниевых анодов, должен осуществлять только специалист авторизованного сервисного центра.

# МОНТАЖ

Водонагреватель необходимо устанавливать как можно ближе к точкам потребления воды. К стене аппарат следует крепить при помощи соответственных крепёжных болтов с минимальным диаметром 8 мм. Тонкие стены необходимо усиливать в месте крепления водонагревателя. Нагреватели могут быть установлены на стену только в вертикальном положении. Для облегчения проверки и замены магниевого анода мы рекомендуем оставить минимальное расстояние «Н» над водонагревателем а также 400 мм свободного пространства под водонагревателем или сбоку, в зависимости от выбранного типа установки водонагревателя (смотрите схему и таблицу с размерами).



	A	B	C	H
GBF 50	566	365	185	130
GBF 80	771	565	190	180
GBF 100	931	715	200	260
GBF 120	1104	865	205	260
GBF 150	1319	1065	220	260

Присоединительные и монтажные размеры нагревателя [мм]

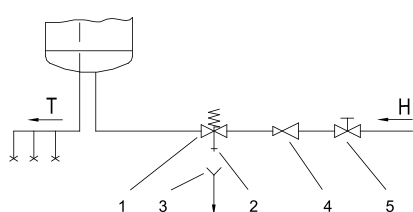
## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

На трубах водонагревателя разным цветом обозначены вход и выход воды. Подача холодной воды отмечена синим цветом, выход горячей отмечен красным. Из соображений безопасности входную трубу необходимо оборудовать предохранительным клапаном, который предотвращает превышение номинального давления в баке больше, чем на 0,1 МПа. Подогрев воды в водонагревателе приводит к повышению давления в баке до уровня, ограниченного предохранительным клапаном. Вода не может возвращаться в водопроводную систему, поэтому результатом может являться капание воды на выходе предохранительного клапана. Эту воду можно направить в канализационную сеть, подсоединив дренажную трубку к предохранительному клапану. Трубка, подсоединённая к выходу предохранительного клапана, должна быть установлена вертикально и не должна подвергаться действию низких температур. В случае, если существующая система трубопровода не позволяет отводить воду, которая капает, в канализацию, можно установить 3-литровый расширительный контейнер на входную трубу водонагревателя. Через каждые 14 дней необходимо убедиться, что обратно- предохранительный клапан функционирует должным образом. Для

проверки нужно открыть выход обратно-предохранительного клапана, повернув рычаг или гайку клапана (в зависимости от его типа). Клапан функционирует нормально, если вода течет из выходного отверстия, когда выход открыт.

**Между водонагревателем и обратно-предохранительным клапаном нельзя дополнительно устанавливать обратный клапан, так как это будет блокировать работу предохранительного клапана.**

Водонагреватель можно подключать к водопроводной сети в доме без редукционного клапана, если давление в сети ниже 0.8 МПа. Перед электрическим подключением водонагреватель необходимо наполнить водой. При первом наполнении откройте кран горячей воды на смесителе. Когда аппарат наполнен, со смесителя начинает литься вода.



Описание:

- 1 – Обратно-предохранительный клапан
- 2 – Тестовый патрубок
- 3 – Дренажная трубка
- 4 – Редукционный клапан
- 5 – Вентиль

Н – Холодная вода

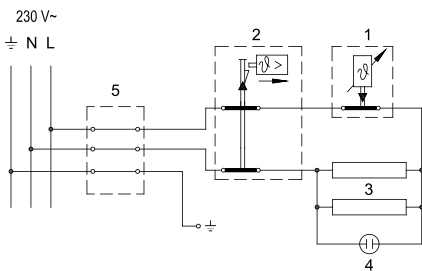
Т – Горячая вода

Схема подключения водонагревателя к системе водоснабжения

## ПОКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед подключением к электричеству необходимо подсоединить к водонагревателю электрический кабель, для чего нужно снять лицевую панель, которая находится на передней части пластиковой крышки. Панель необходимо снять следующим образом: аккуратно вставьте отвёртку в проём между панелью и защитной крышкой, вначале возле ручки термостата, а затем с противоположной стороны ручки. Теперь панель можно снять. Чтобы снять защитную пластиковую крышку, нужно также снять и ручку термостата, для чего следует открутить оба фиксаторных болта. Электропроводка, подключённая к водонагревателю, должна быть оборудована двухполюсным переключателем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед любым ремонтом или обслуживанием водонагревателя его необходимо полностью отключить от энергоснабжения!**



Описание:

- 1 – Термостат
- 2 – Двухполюсный переключатель
- 3 – Нагревательный элемент (2 x 700 Вт)
- 4 – Сигнальная лампочка
- 5 – Электрическая колодка

L – Провод под напряжением  
 N – Нейтральный провод  
 ≡ – Провод заземления

Схема электрического подключения

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После подключения к водопроводной и электрической сети водонагреватель готов к использованию. Температуру нагрева воды можно устанавливать в диапазоне между 25°C и 75°C при помощи поворота ручки термостата, которая расположена на передней части защитной пластиковой крышки. Мы рекомендуем устанавливать ручку термостата на позицию “E”. Такая установка является наиболее экономной; температура воды при такой позиции ручки будет около 55°C, отложение накипи и тепловые потери будут значительно меньше, чем при установке максимальной температуры. О функционировании электрических нагревательных элементов информирует индикаторная лампочка. Если Вы не собираетесь пользоваться водонагревателем в течение длительного периода времени, в условиях, где он будет подвержен действию низких температур, энергоснабжение можно не отключать, а установить ручку термостата в позицию “\*”. При этой установке температура воды в баке постоянно будет поддерживаться на уровне 10°C. Если же отключить прибор от энергоснабжения при действии низких температур, с него нужно слить воду. Перед тем, как сливать воду, отключите водонагреватель от электричества. Откройте кран горячей воды на смесителе. Сливать воду необходимо через входное соединение. С этой целью мы рекомендуем установить дренажный клапан между входным соединением водонагревателя и предохранительным клапаном. Если у Вас не установлен дренажный клапан, воду сливать можно также непосредственно через предохранительный клапан, установив рычаг или винт предохранительного клапана в позицию “Test” (тест). Другой способ – просто снять предохранительный клапан и слить воду через входное соединение. После слива воды через входную трубку останется незначительное количество воды, которую необходимо слить, сняв для этого нагревательный фланец.

Корпус водонагревателя нужно чистить мягким раствором deterгента. Не используйте сольвенты или абразивные моющие средства. Регулярное проведение профилактических работ обеспечит более длительный срок службы аппарата.

**Не пытайтесь осуществлять попытки ремонта аппарата самостоятельно, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.**

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип		GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Объём	[л]	50	80	100	120	150
Номинальное давление	[МПа]	0,9				
Вес/с водой	[кг]	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Антикоррозийная защита бака		Емальований бак/магнієвий анод				
Мощность электрического нагревателя	[Вт]	1400				
Количество и мощность нагревательных элементов	[Вт]	2 x 700				
Напряжение	[В~]	230				
Класс защиты		I				
Степень защиты		IP24				
Время нагрева до 75°C 1)	[год.]	2:40	4:20	5:25	6:30	8:00
Количество смешанной воды при 40°C		96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Потребление электроэнергии <sup>2)</sup>	[кВт ч./24 ч.]	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Время нагрева всего объёма водонагревателя при помощи внутреннего электрического нагревателя при температуре входящей воды 15°C.

2) Потребление электроэнергии для достижения стабильной температуры воды в водонагревателе 65°C при температуре окружающей среды 20°C, измерения произведены в соответствии с SIST EN 60379.

## ATENȚIE!

⚠ Aparatul poate fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani, de persoane în vârstă și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, doar dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg riscurile potențiale privind folosirea acestuia.

⚠ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

⚠ Copiii nu au voie să curețe sau să efectueze lucrări de întreținere a aparatului fără a fi supravegheați.

⚠ Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată în conformitate cu prevederile în vigoare și instrucțiunile producătorului, de către un instalator sanitar autorizat.

⚠ În cazul sistemului de racordare închis, presurizat, la țeava de alimentare cu apă a boilerului trebuie să se monteze ventilul de siguranță cu presiunea nominală 0,6 MPa (6 bar) sau 0,9 MPa (9 bar) (vezi plăcuța inscripționată), care împiedică ridicarea presiunii în rezervor cu mai mult de 0,1 MPa (1 bar) peste valoarea nominală.

⚠ Pentru că din orificiul de evacuare al ventilului de siguranță poate picura apa, acesta trebuie să aibă ieșire la presiunea atmosferică.

⚠ Orificiul de evacuare al ventilului de siguranță trebuie montat pe direcția în jos, într-o zonă ferită de îngheț.

⚠ În vederea asigurării bunei funcționări a ventilului de siguranță trebuie efectuate controale periodice, pentru a se elimina calcarul și a se verifica dacă ventilul de siguranță nu este blocat.

⚠ Nu este permis a se monta un ventil de oprire între elementul de încălzire și ventilul de siguranță, pentru că astfel s-ar elimina protecția la presiune a elementului de încălzire!

⚠ Rezervorul trebuie să fie umplut cu apă înainte de a-l racorda la sursa de alimentare cu energie electrică!

⚠ Boilerul este protejat în cazul defectării termostatului cu ajutorul unei siguranțe termice suplimentare. În conformitate cu standardele de siguranță, în cazul defectării termostatului, apa din boiler poate atinge și temperaturi de până la 130 °C. La racordarea boilerului la instalația sanitară trebuie să se țină seama, că se pot atinge și astfel de temperaturi ale apei.

⚠ Atunci când veți deconecta boilerul de la rețeaua electrică, trebuie să scoateți apa din el în cazul în care există pericolul înghețării acesteia.

⚠ Apa din boiler se elimină prin țeava de alimentare cu apă a acestuia. În acest scop se recomandă a se monta un element T cu ventile de evacuare între ventilul de siguranță și țeava de alimentare.

⚠ Vă rugăm să nu încercați a repara pe cont propriu eventualele defecte ale rezervorului de apă. Contactați cel mai apropiat furnizor autorizat de servicii de service.



Produsele noastre conțin componente care nu sunt nocive pentru sănătate și pentru mediu și sunt executate astfel încât în ultima fază de viață să le putem descompune și recicla.

■ Prin reciclarea materialelor reducem cantitatea de deșeuri și reducem nevoia de producere a materialelor de bază (de exemplu a metalelor) ceea ce necesită energie enormă și produce emisii nocive. Prin procedeele de reciclare reducem de asemenea nevoia de resurse naturale, iar piesele uzate din plastic și metal le putem reintroduce în diverse procese de producție.

Pentru mai multe informații privind sistemul de depunere a deșeurilor adresați-vă centrului local pentru depunerea deșeurilor sau vânzătorului de la care a fost cumpărat produsul.

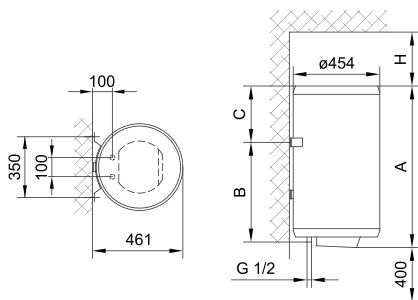
### **Dragă Cumpărător, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. ÎNAINTE DE INSTALARE ȘI PRIMA UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI**

Acest boiler de apă a fost fabricat în conformitate cu standardele relevante și testat de autoritățile competente după cum se indică în Certificatul de Siguranță și Certificatul de Compatibilitate Electromagnetică. Proprietățile sale tehnice de bază sunt indicate pe plăcuța de identificare, lipită între țevile de conectare. Boilerul poate fi conectat la sursa de alimentare cu apă și curent electric doar de către un specialist calificat. Accesul în interiorul acestuia datorat reparării sau îndepărtării calcarului și verificare și înlocuirea anodului de protecție anticorrosivă pot fi efectuate doar de un atelier de service autorizat.

## INTEGRARE

Boilerul va fi instalat cât mai aproape posibil de scurgere. Acesta trebuie montat pe perete folosind buloane de scelement cu un diametru de minim 8 mm. Pereții trebuie să aibă o foarte bună portabilitate acolo unde boilerul suspendat va fi fixat. Boilerul poate fi fixat în perete doar în poziție verticală. Pentru facilitarea controlului și schimbul

adonului de Mg vă sugerăm să lăsați un spațiu liber minim de »H« deasupra boilerului (vezi schița dimensională și tabelul cu dimensiuni). În scopul facilitării întreținerii, lăsați de asemenea un spațiu liber de minim 400 mm sub boiler.



	A	B	C	H
GBF 50	566	365	185	130
GBF 80	771	565	190	180
GBF 100	931	715	200	260
GBF 120	1104	865	205	260
GBF 150	1319	1065	220	260

Măsurători de racordare și montare a boilerului [mm]

## CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE CU APĂ

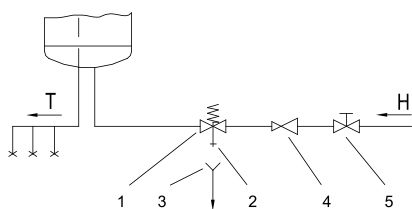
Orificiile de admisie și scurgere a apei sunt situate pe țevile boilerului marcate prin culori. Alimentarea cu apă rece este marcată prin albastru, scurgerea de apă caldă este marcată prin culoarea roșie. Din motive de siguranță țeava de alimentare trebuie echipată cu supapă de siguranță pentru returnare sau alternativ, o supapă cu o clasă de siguranță care să prevină ca presiunea din container să nu depășească presiunea nominală cu mai mult de 0,1 MPa. Încălzirea apei din boiler are ca rezultat creșterea presiunii din container la nivelul setat de supapa de siguranță. Dacă apa nu se poate întoarce la sistemul de alimentare cu apă s-ar putea produce picături la orificiul de scurgere al supapei de siguranță. Picăturile pot fi trimise printr-o țeavă către scurgere prin instalarea unei unități de captare de sub supapa de siguranță. Scurgerea instalată sub orificiul supapei de siguranță trebuie să curgă printr-o țeavă verticală și plasată într-un mediu care să fie protejat de apariția unor condiții de îngheț. În cazul în care instalația existentă nu vă permite să izolați printr-o țeavă apa care picură de la supapa de siguranță în scurgere, puteți evita picăturile prin instalarea unui container de extindere de 3 litri pe țeava de admisie a apei în boiler. Trebuie să vă asigurați că supapa de siguranță de returnare funcționează corespunzător prin verificarea acesteia periodic, adică la fiecare 14 zile. Pentru verificarea supapei, trebuie să deschideți orificiul de scurgere al supapei de siguranță de returnare prin



Întoarcerea mânerului sau deșurubarea piuliței supapei (în funcție de tipul supapei). Supapa funcționează corespunzător dacă apa iese prin duză atunci când orificiul de scurgere este deschis.

Între boiler și supapa de ne-returnare nu poate fi integrată nici o supapă de închidere deoarece aceasta ar dezactiva funcționarea supapei de siguranță de ne-returnare.

Boilerul poate fi conectat la sursa de alimentare cu apă din casă fără o supapă de reducere dacă presiunea rețelei este mai mică decât 0,8 MPa. Înaintea conectării la energia electrică, boilerul trebuie umplut neapărat cu apă. La prima umplere, robinetul pentru apă caldă deasupra robinetului de mixare trebuie deschis. Atunci când boilerul este umplut cu apă, aceasta va începe să circule prin țeava de scurgere a robinetului de mixare.



Legendă:

- 1 – Supapa de siguranță
- 2 – Supapa test
- 3 – Coș cu conectare la scurgere
- 4 – Supapa de reducere a presiunii
- 5 – Supapa de închidere

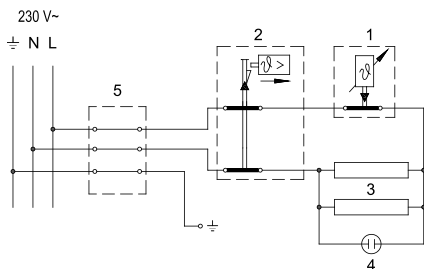
H – Apă rece  
T – Apă fierbinte

Sistemul închis (de presiune)

## CONECTAREA BOILERULUI LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Înaintea conectării la rețeaua electrică, în boiler trebuie integrat cablul de conectare, pentru care plăcuța inserată în partea frontală a capacului de plastic trebuie îndepărtată. Plăcuța este îndepărtată pentru ca în locația dintre plăcuța de inserție și capacul de plastic, mai întâi la comutatorul termostatului și apoi pe partea opusă a comutatorului, se va introduce cu grijă o șurubelniță. Atunci când plăcuța este extrasă din ambele părți, aceasta poate fi îndepărtată cu mâna. Pentru scoaterea capacului protectiv din plastic, trebuie îndepărtat și comutatorul termostatului și ambele șuruburi de fixare deșurubate. Înlocuirea capacului de protecție din plastic trebuie realizată în conformitate cu standardele de instalare electrică. Deoarece boilerul nu are nici o componentă care să îl separe permanent de rețeaua electrică, pe cablul de conectare dintre acesta și instalația permanentă trebuie instalat un comutator care să întrerupă ambii poli de alimentare cu curent electric având între contactele deschise o deschizătură de cel puțin 3 mm lățime.

**ATENȚIE: Înaintea oricărei intervenții în interiorul boilerului acesta trebuie neapărat deconectat de la rețeaua electrică!**



Legendă:

- 1 – Termostat
- 2 – Siguranță bimetalică
- 3 – Element de încălzire (2 x 700 W)
- 4 – Lampă de pilotare
- 5 – Terminal de conectare

L – Conductor activ  
 N – Conductor neutru  
 ≡ – Conductor de împământare

Instalația electrică

## UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

După conectarea la rețeaua de apă și curent electric boilerul este gata de utilizare. Prin rotirea comutatorului termostatului pe partea frontală a capacului de protecție, se selectează temperatura dorită a apei între 25°C și 75°C. Vă recomandăm ajustarea comutatorului în poziția „E”. Această ajustare este cea mai economică; în acest caz temperatura apei ar trebui să fie de cca. 55°C, secreția de calcar și pierderile termice se vor reduce prin ajustarea la o temperatură mai mare. Funcționarea elementelor de încălzire cu imersie electrică este indicată de lumina pilot. Atunci când boilerul nu este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp, conținutul acestuia trebuie protejat împotriva înghețului astfel încât curentul electric (electricitatea) să nu fie oprită, dar comutatorul termostatului să fie ajustat la poziția „\*”. În această poziție, boilerul va menține temperatura apei peste 10°C. Dar atunci când boilerul este oprit de la rețeaua electrică, pentru a evita riscul de îngheț, apa trebuie golită din acesta. Înaintea scurgerii apei, boilerul trebuie deconectat de la sursa principală. Apoi se vor deschide supapele de apă caldă. Boilerul va fi golit prin conexiunea de admisie. În acest scop se recomandă plasarea unui fitting special sau o supapă de scurgere între conexiunea de admisie a boilerului și supapa de siguranță. În caz contrar, apa poate fi scursă direct prin supapa de siguranță prin poziționarea mânerului sau capacului șurubului al supapei de siguranță în poziția „Test”. După scurgerea prin țeava de admisie există o mică cantitate de apă reziduală ce se va scurge la îndepărtarea flanșei de încălzire. Exteriorul boilerului este curățat cu o soluție slabă de detergent. Nu se vor folosi solvenți sau mijloace puternice de curățare. Printr-un service regulat se va asigura o funcționare impecabilă și o durată de viață îndelungată a boilerului. Prima verificare trebuie realizată de un atelier de service autorizat după cca. doi ani de la prima conectare. La verificare, se examinează anodul de protecție anticorrosivă și dacă este necesară curățarea de calcar care se depune în interiorul boilerului în funcție de calitatea, cantitatea și temperatura apei utilizate. Atelierul de service va recomanda, după verificare, data următoarei verificări a boilerului cu privire la rezultatele stabilite.

**Nu încercați niciodată să reparați singuri posibilele defecțiuni ale boilerului, ci informați cu privire la acestea cel mai apropiat atelier de service autorizat.**

# PROPRIETĂȚILE TEHNICE ALE DISPOZITIVULUI

Tip		GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Volum	[l]	50	80	100	120	150
Presiunea	[MPa]	0,9				
Masa / Plin cu apă	[kg]	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Protecția anticorrosivă a containerului		Emailat/ Anod Mg				
Puterea radiatorului electric	[W]	1400				
Numărul și puterea elementelor de încălzire	[W]	2 x 700				
Voltajul de conectare	[V~]	230				
Clasa de protecție		I				
Gradul de protecție		IP24				
Durata de încălzire la 75°C <sup>1)</sup>	[h]	2:40	4:20	5:25	6:30	8:00
Cantitatea de apă mixată la 40°C	[l]	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Consumul de energie <sup>2)</sup>	[kWh/24h]	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Durata de încălzire a întregului volum al boilerului cu elemente de încălzire cu imersie electrică prin introducerea temperaturii apei reci de la sursa de alimentare cu apă la 15°C.

2) Consumul de energie pentru menținerea unei temperaturi stabile a apei din boiler la 65°C la o temperatură înconjurătoare de 20°C, măsurată în conformitate cu SIST EN 60379.

